



**Churchill Park
School**

Stand Tall · Aim High

CHURCHILL PARK SCHOOL - THINGS THAT ARE IMPORTANT TO KNOW

丘吉尔公园学校-需要了解的重要事项

At Churchill Park School, our expectations are guided by our values of respect, responsibility and resilience. We hope these guidelines help you quickly settle into our positive and friendly learning environment

在丘吉尔公园学校，我们的期望以我们尊重、责任和坚韧的价值观为指导。我们希望这些指南可以帮助您快速融入我们积极友好的学习环境

RESPECT-尊重

Manners and behaviour-礼仪和行为

At Churchill Park School we have very high expectations of manners and behaviour. Do not let our more relaxed manner be misunderstood for lowering of standards. In class, we wait our turn and put up our hands before responding to a question or expressing ideas or opinions. We also wait while others are talking - especially the teacher.

在丘吉尔公园学校，我们对礼仪和行为抱有很高的期望。不要让我们更加轻松的态度被误解为降低标准。在课堂上，我们等待轮到并举手，然后再回答问题或表达想法或意见。当其他人说话时，我们也会等待——尤其是老师。



Addressing our teachers-向我们的老师致辞

We address our teachers politely, by name, and we do as we are asked. It is inappropriate to say "No". We always use our best manners at school.

我们礼貌地称呼老师的名字，并按照老师的要求去做。说“不”是不合适的。我们在学校需要始终保持最好的礼仪。

Physical space-保持社交距离

In New Zealand, probably because we don't have as many people, our physical distancing is slightly larger than our international students may be used to. We wait in lines, take turns, don't push, and avoid touching others. We avoid, at all times, putting things up to people's faces. At CPS we often say, "Keep your hands and feet to yourself"

在新西兰，可能是因为我们没有那么多的人，我们的身体距离比国际学生可能习惯的要大一些。我们排队等候，轮流等候，不推挤，避免碰触他人。我们始终避免将事情摆在人们面前。在学校，我们常说：“管好自己手脚”

Walking to school-步行去学校

Please follow the footpaths and zebra crossings. Zebra crossings are used at all times. The road up to school is for vehicles only. We also stay out of the car park. When cross-country training, we only cross the roads with teacher supervision. This is important to keep you safe. Cars on NZ roads can travel faster than you expect.

请遵循人行道和斑马线。任何时候都使用斑马线！通往学校的道路仅供学校车辆通行。我们也远离停车场。越野训练时，我们只有在老师的监督下过马路。这对于确保孩子的安全非常重要。新西兰道路上的汽车行驶速度比您预期的要快。

Punctuality- 准时

It is polite (and expected) to arrive at school between 8:30 and 8:45. Please be in class, unpacked and ready to learn before the morning bell goes at 8:55 am. It is also important to pick up students at the end of the day, on time (3 pm). It is impolite to keep the teacher and class waiting to start morning lessons.

在 8:30 至 8:45 之间到达学校是有礼貌的（也是预期的）。请在早上 8:55 钟声响起之前到达课堂，打开书包并准备好学习。放学时准时（下午 3 点）接学生也很重要。早晨让老师和同学等待开始上课是不礼貌的。

RESPONSIBILITY-责任

Car Park-停车

The car park at the top of our drive is for **staff vehicles only**. All other vehicles are to be parked at the bottom of our hill. it is **dangerous** to access the staff car park. When dropping off or picking up children in the bottom carpark, follow NZ road laws. Do not park on yellow lines or in the turning circle. Do Park safely in a designated carpark before your child gets out of your car. 、

我们车道顶部的停车场仅供**工作人员车辆停放**。所有其他车辆都应停在我们的山脚下的停车位线内。进入员工停车场很**危险**。在底层停车场接送儿童时，请遵守新西兰道路法规。请勿将车停在黄线或调转圈内。在您的孩子下车之前，请务必将车安全停在指定停车位。

Teachers on Playground Duty-操场值班教师

We always have teachers on duty. Teachers wear orange, high-vis vests so you can find them easily. They are there to help so please come and talk to us whenever you need help - or, if you just would like to talk to us.

在课间时，我们总是有老师值班。老师们穿着橙色安全背心，这样你就可以很容易地找到他们。他们随时为您提供帮助，因此，无论您何时需要帮助，或者您只是想与我们交谈，请随时与我们联系。



Homework-家庭作业

In New Zealand, we value a "rounded" education, which doesn't only include academic learning. When our students leave school, we expect them to foster their independence by doing things around the home to help the family, get involved in sport and/or the arts and hobbies, and foster positive relationships by playing with friends, peers, and family.

在新西兰，我们重视“全面”教育，这不仅仅包括学术学习。当我们的学生离开学校时，我们希望他们通过做家务来帮助家人，参与体育和/或艺术和爱好，并通过与朋友、同龄人和家人玩耍来培养积极的关系，从而培养独立性。

Sickness (Parents' Responsibilities)- 生病（父母的责任）

It is important for your child, and other children at school, that you keep your child home if they are unwell. Please follow absence procedures explained more, below.

If your child becomes unwell during the school day, we will inform you. It is important for their well-being and the health of others, that they are collected from school as soon as possible.

对于您的孩子和学校里的其他孩子来说，如果孩子身体不适，请让他们留在家中，这一点很重要。请遵循下面详细说明了的缺勤程序。

如果您的孩子在上学期间出现不适，我们会通知您。尽快将孩子从学校接走对于孩子的健康和他人的健康非常重要。

Rubbish-垃圾

We are a zero-waste school. What you bring to school, you take home. Any waste you create during the day goes into your bag and goes home with you. Please do not feed the pigeons.

我们是一所零垃圾学校。你带到学校的，也你带回家。请叮嘱孩子，白天产生的任何垃圾（午餐外包装等）都需要放入孩子的书包中并随身携带回家扔掉。而不是扔在校园里。请不要用午饭喂鸽/鸟类。

Personal items-个人物品

These are your responsibility. All clothing items are to be named and you look after them. A good rule is that clothing is in one of two places - in your bag or being worn. Smart watches are to be kept at home.

这些是孩子的责任。所有衣物都需要标记姓名并由孩子看管。一个好的规则是衣服位于两个地方之一：放在包里或穿着。任何智能手表应该放在家里。

Dirty shoes-脏鞋子

Dirty shoes are left outside the classroom or learning space.

请将脏鞋子脱在教室或学习室外面。

Mathematics-数学

We understand that many of our Chinese students are performing above their New Zealand classmates in mathematics. This is a chance for them to help our students and advance their English skills and tutoring skills.

我们了解到，我们的许多中国学生在数学方面的表现优于新西兰同学。这是他们帮助我们的学生并提高他们的英语技能和辅导技能的机会。

Adventure playgrounds - junior and senior-冒险游乐场 - 初级和高级

These are not to be played on before school as there is not a teacher on duty. If you want to play on them after school, you must be supervised by an adult. The junior playground is for Years 0 - 3 only. It important to take turns and not push other students.

放学后的校园游乐设施是没有值班老师看管。如果您的孩子想放学后玩它们，则必须在家长的监管下进行。初级游乐场仅供0 - 3 年级使用。游乐设施规则：要轮流进行，不要推搡其他学生。

Eating at school-在学校进餐

We sit to eat at all times, and lunchboxes are returned to bags before play. Food in lunchboxes is healthy and we avoid packaging. No lollies, please. Packaging and food not consumed stays in lunchboxes and is taken home for disposal.

吃饭时需要坐下，吃饭午餐盒需要放回袋子里再去玩。午餐盒中的食物需要是健康的，我们避免过度包装。不允许吃棒棒糖等含糖量高的食物。未食用的包装和食物留在午餐盒中并带回家进行处置。

RESILIENCE-坚韧

Socialising-社交

While we understand it is much more comfortable to socialise with people who speak the same language, we encourage all our visitors to make friends with our English-speaking students. We know that mixing with friends who speak English, both in and out of the classroom, is a powerful way to learn. It is your responsibility to do your best and make friends with NZ children so you can learn English more effectively.

虽然我们知道与说相同语言的人交往会更舒服，但我们鼓励所有留学生与说英语的学生交朋友。我们知道，无论在课堂内外，与说英语的朋友交往是一种有效的学习方式。请尽量与新西兰孩子交朋友，这样您就可以更有效地学习英语。

Break times-休息时间

We eat and play outside. We only go inside if the wet bell rings. Please do not feed the pigeons (as they then leave a mess of their own!) We do not use our devices at break times.

我们在外面吃饭和玩。只有当铃响时我们才会进去室内。请不要喂鸽子（因为它们会留下一团糟！）我们不会在休息时间使用我们的电子设备。

GENERAL INFORMATION-通用信息

School Lunches-学校午饭订餐 网址: <https://kindo.co.nz/>

School lunches are available on Tuesday, Wednesday and Thursday each week.

Students still need to bring morning tea (snack)

Lunches need to be ordered the day prior

Click on Create Account on the top right

Follow the prompts from there

Full lunch menu is available once you are registered

Kindo works like a payment platform. You will need to transfer money to your kindo account to then be able order lunches and 'check out'.

学校午餐每周二、周三和周四提供。

学生仍需自备早茶（零食）

午餐需提前一天在 Kindo 预订

点击右上角创建帐户

按照那里的提示进行操作

注册后即可享用全套午餐菜单

Kindo 的运作方式就像一个支付平台。您需要将钱转入您的 kindo 账户，然后才能订购午餐并“结账”。

Absences-请假或迟到

Please alert the office of all absences. Either by phone: 09 575 8156 or by email: office@churchillpark.school.nz or via the app. If your child will be away for an extended period, please apply in writing to the Principal, Marie Todd: principal@churchillpark.school.nz
请通知办公室所有缺勤情况。通过电话：09 575 8156 或通过电子邮件：office@churchillpark.school.nz 或通过应用程序。如果您的孩子将缺席较长时间，请向校长 Marie Todd 提出书面申请：principal@churchillpark.school.nz

App-学校 APP

Please download SchoolAppsNZ from the App Store and follow the prompts. It is very important that you refer to this as it will keep you up to date with what is happening at school.



请从 App Store 下载 SchoolAppsNZ 并按照提示操作。参考此信息非常重要，因为它可以让您了解学校发生的最新情况。

Before and After School Care-课前和课后托管

Before and after school care is provided by Bizzy Bodz in the school hall. 7am – 8.30am and 3pm – 6pm.

Please contact them directly for more information. Bizzybodz.co.nz Ph 09 530 9020

Bizzy Bodz（学校第三方）在学校礼堂提供课前和课后托管服务。上午 7 点至上午 8.30 点以及下午 3 点至下午 6 点。请直接联系他们以获取更多信息。网址：Bizzybodz.co.nz 电话 095309020。

Email-邮件

CPS uses the Google platform. There are occasions where you may be asked to complete a google form. We find the few parents we have with hotmail addresses can find these problematic. If you use hotmail, but also have an alternative email address, can you please use the alternate for school purposes.

CPS 使用谷歌平台。有时，您可能被要求填写谷歌表单。我们发现拥有 hotmail 地址的少数家长会发现这些问题。如果您使用 hotmail，但还有备用电子邮件地址，您能否将备用电子邮件地址用于学校用途。

School Calendar-学校日历

The school calendar can be accessed via the school website or the school app.

查阅请访问学校的 app

Bell Times-铃声时间

08:30 - Children on site 进教室

08:55 - First block of learning 第一节课开始

10:30 - Morning interval-上午茶时间

10:50 - Second block of learning 第二节课开始

12:30 - Lunch break-午饭休息

12:40 - End of eating 午饭结束

13:20 - Enviro bell 下午课预备铃

13:25 - Third block of learning 第三节课开始

15:00 - School finishes 放学



BYOD-带自己的设备（电脑或有键盘的 iPad）

CPS runs a Bring Your Own Device scheme from Year 5 and up

CPS 要求 5-8 年级学生实施“自带设备”计划。

电脑要求：

- 可以简单应用 Google 所有产品即可。iPad 也可以，但需要准备好键盘。电子产品请带好充电电源。
- 千万不要带华为品牌电脑（因为打不开 Google）。
- 如果没有笔记本电脑，新西兰本地也可以购买，价格 300-500 纽币左右。是 Chromebook，谷歌旗下学生电脑。

Lost Property-丢失物品

Any lost property that is handed into the office will be returned to the owner (if named). Lost property is kept in the cupboards in the hall foyer. This will be sorted through about every two weeks, and anything named will be returned to the owner. At the end of each term any unnamed, unclaimed items will be passed to the PTA Second Hand Uniform Sale. Please ensure all uniform, drink bottles, lunchboxes, shoes and bags are NAMED.

交给办公室的任何丢失财物都将退还给失主（如果有姓名）。丢失的财物存放在大厅门厅的橱柜中。大约每两周就会整理一次，所有被命名的东西都会归还给失主。每个学期结束时，任何未命名、无人认领的物品将被转交给 PTA 二手制服销售处。请确保所有制服、饮料瓶、午餐盒、鞋子和包都**注明姓名**。

Music Lessons-音乐课

There are three itinerant music teachers that come onsite – piano, drums and guitar/ukulele. Please contact the office for details if interested.

学校有三位巡回音乐老师——钢琴、鼓和吉他/尤克里里。有意者请联系办公室了解详情。

New Entrants-新生入学

Information you may find of value is the 'Starting at CPS Information' and the 'New Entrant Starting School Information' under the *Enrolment* section of our [school website](#).

您可能会发现有价值的信息是我们学校网站注册部分下的“开始 CPS 信息”和“新入学者开始学校信息”。

Payments-付款

All payments to the school are made via kindo. This includes payments for the school donation, PTA events, lunches etc. To set up your account, please click on this link: [kindo set up](#). The App is also available.

向学校支付的所有费用均通过 kindo 支付。这包括支付学校捐款、PTA 活动、午餐等费用。要设置您的帐户，请点击此链接：[kindo set up](#)。该应用程序也可用。

Stationery-文具 Stationery lists can be found on the Information page of our [school website](#). Stationery can be ordered directly with [myschool](#). Years 0-3 pool their stationery. Only exercise books need to be named. Years 4-8, please name all stationery.文具清单可以在我们学校网站的信息页面上找到。文具可直接通过 [myschool](#) 订购。0-3 年级集中他们的文具。只有练习册需要命名。4-8 年级，请说出所有文具的名称。



Syndicates-班级分组

Karaka – Year 0-3 0-3 年级

Waitematā – Year 4-6 4-6 年级

Rangitoto – Year 7-8 7-8 年级

Uniform 校服

Information on the school uniform can be found on the Information page of our [school website](#). Uniform is purchased from [The School Uniform Centre](#), 169 Manukau Road, Epsom.

The PTA runs second hand uniform sales in the school hall about three times per term. Check the calendar or ask at the school office for the next date.

有关校服的信息可以在我们学校网站的信息页面上找到。

校服是从 The School Uniform Centre, **169 Manukau Road, Epsom** 购买的。

PTA 每学期在学校礼堂进行约 3 次二手校服销售活动。 检查日历或向学校办公室询问下一个日期。

Whare Groups-工作组

We have four whare groups at CPS. Kōwhai, Rimu, Pōhutukawa and Kauri. Your child will be placed in a whare when they start. If they have an older sibling at the school, they will be placed in the same whare

我们 CPS 有四个工作组。 Kōwhai、Rimu、Pōhutukawa 和 Kauri。 当您的孩子开始上学时，学校为他们打乱班级顺序分为四组。如果他们在学校有年长的兄弟姐妹，他们将被安置在同一个组。 .

